

# Jeremia 43



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als Jeremia<sup>H3414</sup> zu dem ganzen<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> alle<sup>H3605</sup> Worte<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, ihres Gottes<sup>H430</sup>, zu Ende<sup>H3615</sup> geredet<sup>H1696</sup>, womit<sup>H834</sup> ihn der HERR<sup>H3068</sup>, ihr Gott<sup>H430</sup>, zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup> gesandt<sup>H7971</sup> hatte, alle<sup>H3605</sup> jene<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup>, [?]<sup>H413</sup> 2 da sprachen<sup>H1696</sup> Asarja<sup>H58381</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Hoschajas<sup>H1955</sup>, und Jochanan<sup>H3110</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Kareachs<sup>H7143</sup>, und alle<sup>H3605</sup> frechen<sup>H2086</sup> Männer<sup>H582</sup> – sie sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Jeremia<sup>H3414</sup>: Du<sup>H859</sup> redest<sup>H559</sup> Lügen<sup>H8267</sup>! Der HERR<sup>H3068</sup>, unser Gott<sup>H430</sup>, hat dich nicht<sup>H3808</sup> gesandt<sup>H7971</sup> und gesagt<sup>H559</sup>: Ihr sollt nicht<sup>H3808</sup> nach Ägypten<sup>H4714</sup> ziehen<sup>H935</sup>, um euch dort<sup>H8033</sup> aufzuhalten<sup>H1481</sup>; 3 sondern<sup>H3588</sup> Baruk, der Sohn<sup>H1121</sup> Nerijas<sup>H5374</sup>, hetzt<sup>H5496</sup> dich gegen uns auf<sup>H5496</sup>, um<sup>H4616</sup> uns in die Hand<sup>H3027</sup> der Chaldäer<sup>H3778</sup> zu liefern<sup>H5414</sup>, damit sie uns töten<sup>H4191</sup> und uns nach Babel<sup>H894</sup> wegführen<sup>H1540</sup>. [?]<sup>H1263</sup>

4 Und so hörten<sup>H8085</sup> Jochanan<sup>H3110</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Kareachs<sup>H7143</sup>, und alle<sup>H3605</sup> Heerobersten<sup>H8269 H2428</sup> und das ganze<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> nicht<sup>H3808</sup> auf die Stimme<sup>H6963</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, im Land<sup>H776</sup> Juda<sup>H3063</sup> zu bleiben<sup>H3427</sup>. 5 Und Jochanan<sup>H3110</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Kareachs<sup>H7143</sup>, und alle<sup>H3605</sup> Heerobersten<sup>H8269 H2428</sup> nahmen<sup>H3947</sup> den ganzen<sup>H3605</sup> Überrest<sup>H7611</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, die<sup>H834</sup> aus<sup>H4480</sup> allen<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup>, wohin<sup>H834 H8033</sup> sie vertrieben<sup>H5080</sup> worden, zurückgekehrt<sup>H7725</sup> waren<sup>2</sup>, um sich im Land<sup>H776</sup> Juda<sup>H3063</sup> aufzuhalten<sup>H1481</sup>: 6 die Männer<sup>H1397</sup> und die Frauen<sup>H802</sup> und die Kinder<sup>H2945</sup> und die Königstöchter<sup>H1323 H4428</sup> und alle<sup>H3605</sup> Seelen<sup>H5315</sup>, die<sup>H834</sup> Nebusaradan<sup>H5018</sup>, der Oberste<sup>H7227</sup> der Leibwache<sup>H2876</sup>, bei<sup>H854</sup> Gedalja<sup>H1436</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Schaphans<sup>H8227</sup>, zurückgelassen<sup>H3240</sup> hatte, und auch den Propheten<sup>H5030</sup> Jeremia<sup>H3414</sup> und Baruk<sup>H1263</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Nerijas<sup>H5374</sup>. 7 Und sie zogen<sup>H935</sup> nach Ägypten<sup>H4714</sup>, denn<sup>H3588</sup> sie hörten<sup>H8085</sup> nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H8085</sup> die Stimme<sup>H6963</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>. Und sie kamen<sup>H935</sup> nach<sup>H5704</sup> Tachpanches<sup>H84713</sup>.

8 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> Jeremia<sup>H3414</sup> in Tachpanches<sup>H8471</sup>, indem er sprach<sup>H559</sup>: 9 Nimm<sup>H3947</sup> große<sup>H1419</sup> Steine<sup>H68</sup> in deine Hand<sup>H3027</sup> und senke<sup>H2934</sup> sie in<sup>H2934</sup> Mörtel<sup>H4423</sup> ein am Ziegelofen<sup>H4404</sup>, der<sup>H834</sup> bei dem Eingang<sup>H6607</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup> in Tachpanches<sup>H8471</sup> ist, vor den Augen<sup>H5869</sup> der jüdischen<sup>H3064</sup> Männer<sup>H582</sup>, 10 und sprich<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Siehe<sup>H2005</sup>, ich sende<sup>H7971</sup> hin<sup>H7971</sup> und hole<sup>H3947</sup> Nebukadrezar<sup>H5019</sup>, den König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup>, meinen Knecht<sup>H5650</sup>, und setze<sup>H7760</sup> seinen Thron<sup>H3678</sup> über<sup>H4480 H4605</sup> diese<sup>H428</sup> Steine<sup>H68</sup>, die<sup>H834</sup> ich eingesenkt<sup>H2934</sup> habe; und er wird seinen Prachtteppich<sup>H8237</sup> über<sup>H5921</sup> ihnen<sup>H1992</sup> ausbreiten<sup>H5186</sup>. 11 Und er wird kommen<sup>H935</sup> und das Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> schlagen<sup>H5221</sup>: wer<sup>H834</sup> zum Tod<sup>H4194</sup> bestimmt ist, gehe zum Tod<sup>H4194</sup>; und wer<sup>H834</sup> zur Gefangenschaft<sup>H7628</sup>, zur Gefangenschaft<sup>H7628</sup>, und wer<sup>H834</sup> zum Schwert<sup>H2719</sup>, zum Schwert<sup>H2719</sup>. 12 Und ich werde ein Feuer<sup>H784</sup> anzünden<sup>H3341</sup> in den Häusern<sup>H1004</sup> der Götter<sup>H430</sup> Ägyptens<sup>H4714</sup>, und er wird sie verbrennen<sup>H8313</sup> und sie wegführen<sup>H7617</sup>. Und er wird das Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> um<sup>H854</sup> sich wickeln<sup>H5844</sup>, wie<sup>H834</sup> der Hirte<sup>H7462</sup> sein Oberkleid<sup>H899</sup> um<sup>H5844</sup> sich wickelt<sup>H5844</sup>, und er wird von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> wegziehen<sup>H3318</sup> in Frieden<sup>H7965</sup>. 13 Und er wird die Säulen<sup>H46764</sup> von Beth-Semes<sup>H10535</sup>, die<sup>H834</sup> im Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> sind, zerschlagen<sup>H7665</sup> und die Häuser<sup>H1004</sup> der Götter<sup>H430</sup> Ägyptens<sup>H4714</sup> mit Feuer<sup>H784</sup> verbrennen<sup>H8313</sup>.

## Fußnoten

1. Wahrsch. ist zu l.: Jesanja (S. Kap. 42,1)
2. S. Kap. 40,11,12
3. S. die Anm. zu Hes. 30,18
4. d.h. die Obelisken
5. Beth-Schemesch (Sonnenhaus) ist die hebr. Übersetzung des heiligen Namens der Stadt On, die durch ihre dem Sonnengott geweihten Tempel berühmt war

